

# ABSTRACTS

## INHALTS- ANGABEN

### **Interlibrary lending in the Northern Transdanubian region**

PALLÓ SINÉ TOLDI Márta

The study summarises the results of a sample survey, involving 15 libraries, of the composition, organisation and administration of document delivery within and among libraries of the Northern Transdanubian region.

Interlibrary lending is a regular service both as senders and as borrowers in the libraries surveyed. So far as the number of requests is concerned, the Veszprém university library is the first, then come county and college libraries. It is the Szombathely county library that fulfils the most requests (2600).

The demand for this service has not decreased after the introduction of fees so much as librarians had expected. The rate of fulfilled requests is 80-90%, which is also better than anticipated. In public libraries interlending of Hungarian books, as well as social science and humanity books is high. There is higher demand for foreign technical literature, mainly for journal articles, in academic institutions and special libraries. OPACs offer good possibilities for locating the items, and selection among sources depends on where the services are cheaper or free. Personal relations enhance the transaction. There is a heavy load on larger collections. Due to piling up of requests and the low number of copies the service can be very slow (a mean of 4-5 weeks, in the case of lending the originals it may be as long as 3-6 months). Sending requests by fax or e-mail may speed up the transaction. 60-80% of the requests of town libraries are satisfied by county libraries.

User satisfaction was also included in the survey. The typical user of interlending is a male lecturer in his forties with university training and a high level of library skills. There were three basic motivations mentioned in connection with interlending: participation in research projects, further training, and daily tasks in the workplace. The majority of interlending for study purposes are asked for from county libraries. In spite of long waiting periods and fees, 82% of the users

considered the service operational. 36% of users is likely to be lost due to the fees. The majority of those asked found covering copying and postal costs reasonable, however, there were some who thought these should be included in the registration fee. (pp. 411-423)

### **Traditional publications transplanted to the Web. Hungarica WWW.**

NYÁRYNÉ GRÓFCSIK Erika - KOLONITS Zoltán - PAP Gáspár - KOVÁCS Ilona - GÁL Júlia

The Hungarica Documentation Department of the National Széchényi Library has developed a new web service with information on foreign libraries having Hungarica material (documents related to Hungary or written by Hungarian authors in Hungarian or other languages). The department also issues a series entitled „Directory of foreign libraries holding Hungarica material” („Hungarika-anyagot orzo külföldi könyvtárak címjegyzéke”).

The possibility of appearing on internet was created by a Unesco-IFLA project. The main requirement concerning the planned system was to offer a variety of keys for browsing, and that it be bilingual (Hungarian and English). The input of data was based on text files compiled earlier of the manually organised paper documents. More recent and supplementary data were input in WinWord. Text files edited by Word 6 served as the bases for processing. SGML compatible markers were used.

Hungarica WWW can be accessed from the home page of the National Széchényi Library. It is possible to search by country and subject. (pp. 424-431)

### **Diploma factory and/or training Intellectuals. Reading culture and habits of library use of college and university students**

NAGY Attila

It follows from the Euro-Atlantic orientation of Hungary that the number of those with secondary and academic training must be doubled. The trend is real, there is an increase. The state of affairs leads to the increase of the workload of lecturers, and the overloading of libraries meant to serve the students.

400 full time students of 8 higher education institutions were interviewed in the survey. There were questions related to the use of libraries, their reading culture, and values.

About one quarter of the students graduates without using a library except for the period of writing his/her thesis. The majority of students use the collection of their own institution, while 60% uses some public or special library as well. Libraries are used for their complementary features.

Students look for direct sources mainly; they find public libraries more friendly (i.e. helpful), and their basic criticism against the collections is that there are few copies, and few new acquisitions. They were less satisfied with the library of their mother institution than with public libraries. They prefer copying to taking notes, and consider interlibrary lending too slow.

The distribution of works read by students from the time, language, and content point of view is better than the national average, and the signs of commercialisation are less obvious. Traditional culture is also present. (pp. 432-443)

### **User training in institutions of state higher education in Hungary**

ESZENYINÉ BORBÉLY Mária

In the information society it is a natural expectation that new graduates have skills of information gathering required to their profession and their intellectual life. Since the professional collecting, processing and providing institution of information is the library, students of academic institutions cannot help using it. Who should and who does actually train would-be graduates for the use of libraries? These were the questions the author attempted to answer in November 1997 when she sent her questionnaire to 96 state institutions of higher education. There were 47 colleges and universities answering that means that the sample can be looked upon as a representative one.

Of the 47 institutions surveyed, there is organised user training in 17, 13 institutions offer occasional help, while in 17 places this task is not dealt with at all. The results revealed that a) of the 16 teacher training colleges and universities, that answered, 5 offered organised user education, 5 did not do so, and in 6 institutions information on library use was given at the time of registration; b) from among colleges and universities of technical training 25 answered. There is organised user training in 44%, there were initiatives in 28% in this field, i.e. 72% of the institutions deal with the training of library users at some level; c) 6 of the colleges and universities of training in arts answered, and only one of them offers user education. (pp. 444-450)

### **Doctoral dissertations in library and information science in Hungary. Survey and analysis**

HANGODI Ágnes

The system of PhD training was transformed by the law LXXX. of 1993 and the related regulations in Hungary. As a consequence of this, a period had come to an end in 1996 in the history of doctoral dissertations written in the field of library science. After the survey of János Balázs (Könyvtári Figyelő, 1991. no. 2.) made

in 1991 regarding dissertations from the period 1958-1990, dissertations prepared since 1991 are analysed in the present study. The following data were gathered with respect to the dissertations: the rate of library science graduates and dissertations prepared, the year of acceptance, the age of those receiving the degree, the time between graduating and getting the degree, the relation between the theses and the dissertation, and the length of dissertations. The study analyses the content of the 25 dissertations, and introduces some new groups from this point of view (such as the history of censorship, the history of related disciplines, user education, integrated library systems, new tools in information processing). The last two categories indicate the shift of library science towards informatics and information science. The two surveys throw light on the need of the abstracting of the 160 doctoral dissertations written in library science, and the publication of the summaries. (pp. 451-459)

## Abroad

### **A survey of the information services of German town libraries.**

/Auskunftsdienst. In: Buch und Bibliothek, 1998. no. 4. April. p. 220-256./  
(Abstr.: Katsányi Sándor) (pp. 461-465)

### **Csekő Ildikó: French methodology library in Budapest.**

(pp. 466-471)

### **Koltay Tibor: Norwegian libraries in the changing world. Experiences of a study trip**

(pp. 472-475)

### **Goding, David P: The more things change, the more they stay the same. The future of the library profession. In: Collection Management, 22. vol. 1997. 1-2. no. 9-28. p.**

(Abstr.: Mohor Jenő) (pp. 476-482)

### **Simon, Elisabeth: Copyright issues related to information provision. Some characteristic examples of the practice of various countries.**

(Transl.: Billédi Ibolya) (pp. 483-492)

## CD-ROM review

### **Analysis of A bibliography of literary criticism and studies 19961-1996. (Database of the Metropolitan Ervin Szabó Library.)**

(Rev.: Murányi Péter) (pp. - .)

## Book reviews

### **Thief! Thief!**

Gunrnsey, John: Copyright theft.  
(Rev.: M. Fülöp Géza) (pp. 509-512)

### **Doll, Beth - Doll, Carol: Bibliotherapy with young people.**

(Rev.: Harmat József) (pp. 514-517)

### **On the state and perspectives of libraries under the pretext of a celebrating volume.**

Der wohlinformierte Mensch - eine Utopie: Festschrift für Magda Strebli zum 65. Geburtstag.  
(Rev.: Pogányné Rózsa Gabriella) (pp. 518-519)

### **Roberts, Stephen: Financial and cost management for libraries and information services. 2. ed.**

(Rev.: Nagy Ferenc) (pp. 520-525)

## Selected accession list of the Library Science Library

(pp. 526-533)

## From foreign journals (Abstracts)

(pp. 535-690)

## Inhaltsangaben

### **Leihverkehr in der Region Nord-Transdanubien** PALLÓSI-TOLDI Márta

Die Studie fasst die Ergebnisse einer Untersuchung über die inhaltlichen, organisatorischen und administrativen Eigentümlichkeiten des Leihverkehrs und Dokumentlieferung auf Grund eines 15 Bibliotheken der Region enthaltenden Musters zusammen.

In den untersuchten Bibliotheken wird diese Dienstleistung in beiden Richtungen in Anspruch genommen. Die Zahl der Bestellungen betrachtet führt die UB Veszprém die Rangliste, ihr folgen die Komitats- und Hochschulbibliotheken. Als Lieferbibliothek erhielt die Berzsényi-Komitatsbibliothek (Szombathely) die meisten (2600) Bestellungen.

Das Interesse für dieses Service ging nach der Einführung der Gebühren der Fernleihe nicht in der Masse nach, wie es die Bibliothekaren erwarteten. Der Prozentsatz der Erfüllung liegt bei 80-90 %: es ist auch mehr als erwartet. In den öffentlichen Bibliotheken

werden neben den ungarischsprachigen Bücher die Literatur Sozial- und Geisteswissenschaften in hohem Masse gefragt. In den Universitäts- und Hochschulbibliotheken, bzw. in den Fachbibliotheken wird die ausländische Fachliteratur gesucht, vor allem die Zeitschriftenartikel. Die bibliographischen Daten zur gewünschten Literatur sind leicht über die OPACs zu gewinnen; es ist entscheidend, ob die Fernleihe kostenlos oder billig ist. Die persönlichen Kontakte machen die Prozedur erfolgreicher. Die grösseren Bibliotheken erleiden eine grössere Überlastung. Der Ablauf der Dienstleistung ist wegen der niedrigen Exemplarenzahlen und wegen der „Stau“ der Bestellungen sehr langsam: die Bücher werden durchschnittlich in 4 bis 5 Wochen oder (aus dem Ausland) in 3 bis 6 Monaten geliefert. Die Kommunikation über Fax oder E-Mail beschleunigt den Arbeitsprozess. 60-80% der in die Stadtbibliotheken eintreffenden Bestellungen kann aus den Komitatsbibliotheken geliefert werden.

Die Untersuchung testete auch die Lesermeinungen; der typische Benutzer, der um Fernleihe bat, ist männlich, ein Vierziger mit Lehrerstatus und mit guten Kenntnissen im Bereich Bibliothek. Als Hauptmotive für Fernleihe wurden die Teilnahme an einem Forschungsprojekt, das Studium und praktische Probleme in der Arbeit erwähnt. Die Mehrheit der Literatur zum Studium wird von den Komitatsbibliotheken geliefert. Trotz der langen Zeitspanne und den Gebühren findet 82% der Befragten die Dienstleistung als funktionsfähig. Es ist anzunehmen, dass 32% der potentiellen Nutzer wegen der Gebühren verloren geht.

Die Mehrheit der Befragten hält die Postgebühren und die Kosten der Kopien für noch annehmbar, es gab einige aber, die meinten, dass diese Dienstleistungen gegen Mitgliedsbeitrag kostenlos in Anspruch genommen werden könnten. (S. 411-423)

#### **Traditionelle Veröffentlichungen auf dem Web: Hungarica-WWW**

NYÁRY-GRÓFCSIK Erika - KOLONITS Zoltán - PAPP Gáspár - KOVÁCS Ilona - GÁL Júlia

Die Abteilung für Hungarica-Dokumentation der Széchényi-Nationalbibliothek entwickelte eine neue Web-Dienstleistung, in der es über jene ausländischen Bibliotheken Auskünfte gibt, wo Hungarica-Material gesammelt wird (d.h. ungarischsprachige Veröffentlichungen, Werke von ungarischen Autoren oder mit einer Ungarn-Beziehung). Die Forschungsergebnisse der Abteilung werden in der Reihe „Adressbuch von ausländischen Bibliotheken mit Hungarica-Material“ publiziert.

Dieses Web-Service ist einem UNESCO-IFLA-Projekt zu danken. Von dem geplanten System wird erwartet, dass es eine Suche aus mehreren Aspekten in zwei

Sprachen (Ungarisch-Englisch) sichert. Die Eingabe der Daten stützt sich auf den schon existierenden Textfiles, die neueren, bzw. die ergänzenden Daten werden mit WinWord eingegeben. Den Grund dazu bilden die mit Word 6.0 editierten Textfiles. Die Indexierung ist SGML-kompatibel.

Das Hungarica-WWW ist an der Homepage der Nationalbibliothek erreichbar. Die Recherche kann nach Ländern oder Themen gestartet werden. (S. 424-431)

#### **Diplom-Betrieb und/oder Ausbildung einer Intelligenz: die Lesekultur und Bibliotheksbenuztung von Hochschul- und Universitätsstudenten**

NAGY Attila

Es folgt aus der euroatlantischen Orientierung Ungarns, dass sich die Zahl der Studenten in Ungarn heutzutage verdoppelt. Der Prozess ist real, der Anwachs begann schon. Unter den Folgen, die sich aus den einheimischen Umständen ergeben, ist die Überlastung der Lehrkräfte und der den Studenten versorgenden Bibliotheken zu nennen.

In der Untersuchung wurden 400 Studenten aus acht Universitäten und Hochschulen befragt. Die Fragen richteten sich auf die Bibliotheksbenutzung, die Lesekultur und das Wertsystem der Studenten.

Etwa ein Viertel der Befragten beendet das Studium, ohne die Bibliothek aufgesucht zu haben (abgesehen von der Abschlussarbeit). Die Mehrheit der Studenten benutzt ihre eigene Institutionsbibliothek, während 60 % von ihnen damit parallel auch eine öffentliche und eine Fachbibliothek besucht. Hier kommt der komplementäre Charakter der Bibliotheken zur Geltung.

Die Studenten suchen meistens die indirekten Quellen; sie nannten die Bibliothekare der öffentlichen Bibliotheken hilfsbereiter als die anderen. Gegen die Bibliotheken wenden sie ein, dass die Bibliotheken wenige Exemplare und Neuerwerbungen bereitstellen. In der Beurteilung der Tätigkeit der Bibliothek sind die Meinungen viel kritischer, wenn es um ihre eigene Einrichtung geht. Statt Notizen zu machen, lassen sie die nötige Literatur kopieren. Es dauert zu lange, bis ihre Bestellungen im Leihverkehr eintreffen.

Die Qualität der Lesestoffe von Studenten ist zeitlich, sprachlich und inhaltlich von besserer Qualität, als der Landesdurchschnitt; die Kommerzialisierung ist weniger spürbar und die traditionelle Kultur ist bei ihnen noch anwesend. (S. 432-443)

#### **Die Lage der Benutzerschulung an den Hochschulen und Universitäten in Ungarn**

ESZENYI-BORBÉLY Mária

In dem Informationszeitalter ist es selbstverständlich, dass die Fachleute nach dem Studium entsprechende

Kenntnisse über die Erwerbung von Informationen haben, die sie zur Ausübung ihres Berufs und zur Forderungen des Alltags der Intelligenz brauchen. Da die Bibliothek die professionelle Stelle für Sammlung, Erschließung und Bereitstellung von Informationen ist, ist die Nutzung einer Bibliothek während des Studiums unentbehrlich. Wer soll aber in der Tat die Benutzerschulung ausführen? Auf diese Frage suchte die Autorin eine Antwort, als sie im November 1997 an 96 Hochschulen und Universitäten einen Fragebogen verschickte. Die Rücklaufquote betrug fast 50 %: mit 47 beantworteten Fragebögen kann dieser Muster schon als repräsentativ betrachtet werden.

In 17 Einrichtungen wird die Benutzerschulung in organisierten Rahmen abgewickelt, in 13 ist sie eventuell, in den weiteren 17 gibt es keine Schulung. Bei der Auswertung der Fragebögen stellte es sich heraus, dass a) eine organisierte Tätigkeit bloss an 16 pädagogischen Hochschulen und Universitäten nur in einem Drittel der Bildungsstätten (5) gibt, während in einem anderen Drittel (5) keine; in den übrigen Institutionen (6) werden lediglich beim Einschreiben grundlegende Kenntnisse der Benutzung der Bibliothek dargeboten; b) an den 25 Fachhochschulen und -universitäten gibt es lediglich in 11 Einrichtungen eine organisierte Schulung und in 7 gab es verschiedene Initiativen; c) in den 6 Kunsthochschulen und -universitäten wird nur in einer einzigen eine Benutzerschulung ausgeübt. (S. 444-450)

### **Ein Überblick und die Auswertung von Doktorarbeiten auf dem Gebiet Bibliothekswissenschaft. 2. Teil. 1991-1996**

HANGODI Ágnes

Das Gesetz über das Hochschul- und Universitätswesen Nr. 80/1993 und die darauf folgenden Regierungsverordnungen veränderten das System der Doktorandenbildung. Infolge dessen schloss sich die vorangehende Epoche der Doktorarbeiten auf dem Gebiet der Bibliothekswissenschaft ab. Nach der in 1991 ausgeführten Erhebung von János Balázs (Könyvtári Figyelő, 1991. Nr.2.), die die zwischen 1958 und 1990 entstandenen Dissertationen analysierte, wertet diese Studie die seitdem entstandenen Arbeiten aus. Die Aspekte der Untersuchung betreffen den Prozentsatz der Absolventen und Dissertationen, das Jahr der Verteidigung, das Alter der Doktoranden, die Zeitspanne zwischen dem Staatsexamen und der Erlangung des Dokortitels, die inhaltliche Korrelation zwischen der Abschluss- und der Doktorarbeit, bzw. den Umfang der Dissertation. Die Studie analysiert inhaltlich die untersuchten 25 Arbeiten mit Einführung neuer Themengruppen: die Geschichte der Zensur, die Geschichte verwandter Disziplinen, die Benutzerschulung, die integrierten Bibliothekssysteme,

die neuen Mittel der Informationserschließung. Das Erscheinen der letzten zwei Kategorien zeigt eindeutig, dass ein Umbruch in der Bibliothekswissenschaft in die Richtung der Informatik und Informationswissenschaft vorgeht. Die zwei Analysen betonen gemeinsam, dass eine inhaltliche Erschließung der gesamt 160 Dissertationen auf dem Gebiet Bibliothekswissenschaft in der Form einer annotierten Bibliographie und deren Veröffentlichung sehr wichtig wäre. (S. 451-459)

## **Ausblick**

### **Rundschau über die Auskunftsdienste der deutschen Stadtbibliotheken.**

/Auskunftsdienst. In: Buch und Bibliothek, 1998. no.4. April. 220-256.S./

(Zusammenf.: Katsányi Sándor) (S. 461-465)

### **CSEKŐ Ildikó: Eine französische methodische Bibliothek in Budapest.**

(S.466-471)

### **KOLTAY Tibor: Norwegische Bibliotheken in der sich verändernden Welt. Die Erfahrungen einer Studienreise.**

(S. 472-475)

### **GODING, David P.: Desto mehr sich die Dinge verändern, bleiben sie dasselbe: die Zukunft des Bibliothekarsberufs.**

/The more things change, the more they stay the same. The future of the library profession. In: Collection Management, 22.vol. 1997. 1-2.no. 9-28.p./

(Zusammenf.: Mohor Jenő) (S. 476-482)

### **SIMON, Elisabeth: Urheberrechtsprobleme in der Informationsversorgung. Einige Eigentümlichkeiten in der Praxis einiger Länder.**

(Übers.: Billédi Ibolya) (S. 483-492)

## **CD-ROM-Schau**

### **Analyse der Datenbank. Literaturkritik und Literaturwissenschaft 1961-1996: eine Bibliographie.**

(Die Dateien der Hauptstädtischen Ervin Szabó Bibliothek auf CD-ROM.)

(Rez.: Murányi Péter) (S. 493-508)

## **Buchbesprechungen**

### **Dieb! Dieb!**

Gurnsey, John: Copyright theft.  
(Rez.: Fülöp Géza) (S. 509-512)

### **Bibliotherapie von Jugendlichen.**

DOLL, Beth - DOLL, Carol: Bibliotherapy with young people.  
(Rez.: Harmat József) (S. 514-517)

### **Die Lage und Zukunft der Bibliotheken - über eine Festschrift.**

Der wohlinformierte Mensch - eine Utopie: Festschrift für Magda Strebl zum 65. Geburtstag.  
(Rez.: Pogány-Rózsa Gabriella) (S. 518-519)

### **Finanzierungsfragen der Bibliotheken und Informationszentren.**

Roberts, Stephen A.: Financial and cost management for libraries and information services. 2.ed.  
(Rez.: Nagy Ferenc) (S. 520-525)

### **Auswahl aus den Neuerwerbungen der Fachbibliothek für Bibliothekswissenschaft**

(S. 526-533)

### **Aus ausländischen Zeitschriften (Referate)**

(S. 535-690)